



安全理事会

Distr.: General
27 February 2002
Chinese
Original: English

2002 年 2 月 21 日至 25 日安全理事会派往埃塞俄比亚和厄立特里亚的代表团的报告

一. 引言

1. 安全理事会的一个代表团根据安全理事会第 1369 (2001) 号决议和 2002 年 2 月 12 日安理会主席的声明，于 2002 年 2 月 21 日至 25 日访问了埃塞俄比亚和厄立特里亚。代表团的职责范围载于本报告附件一。代表团由安理会的所有 15 个成员国组成，由挪威的奥莱·彼得·科尔比大使担任团长。代表团的成员名单载于本报告附件二。

2. 2 月 22 日在亚的斯亚贝巴同埃塞俄比亚总理梅莱斯·泽纳维进行了会谈，2 月 24 日在阿斯马拉同厄立特里亚总统伊萨亚斯·阿费沃基进行了会谈。本报告第二节载述这些会谈中所讨论的问题。

3. 此外，该代表团在亚的斯亚贝巴同非洲统一组织（非统组织）秘书长阿马拉·埃西进行了会谈；并同联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团（埃厄特派团）代表和部队派遣国代表以及在两国首都同外交界其他人士、联合国国家工作队、宗教领袖和非政府组织人员进行了会谈。代表团在两国之间的马雷布河桥举行了过桥仪式并访问了临时安全区。这些会议和活动所涉某些具体问题载于下文第三节。代表团的整个行程载于本报告附件三。

4. 本报告第四节载有代表团向安全理事会提出的后续建议以及与整个国际社会有关的某些意见。

5. 该代表团在亚的斯亚贝巴和阿斯马拉受到两国政府的热情欢迎并得到它们的招待，两国政府并对代表团的实际安排，包括马雷布河桥过桥仪式和对临时安全区的访问给予灵活的支持，代表团对此表示感谢。代表团并感谢秘书长的特别代表勒格瓦伊拉·约瑟夫·勒格伊拉先生和联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团（埃厄特派团）切实协助代表团展开日程上的活动，并在当地作出实际的安排。代表团感谢中国政府 2 月 23 日给予它的热情招待，感谢挪威政府提供往返任务区的飞机，并对机长和机组人员表示感谢。

二. 同双方讨论的问题

6. 上文曾指出，代表团于 2 月 23 日在亚的斯亚贝巴会见了埃塞俄比亚总理梅莱斯·泽纳维，2 月 24 日在阿斯马拉会见了厄立特里亚总统伊萨亚斯·阿费沃基。本报告没有设法总结双方各自表示的意见，但是在安全理事会审议延长埃厄特派团的任务期限的问题时，代表团成员将会充分考虑到同两位领导人交换的意见。安理会成员也将注意到这两位领导人同代表团会晤后发表的公开声明。

和平进程的总体情况

7. 代表团为和平进程取得的进展向两位领导人表示祝贺，并对即将按照《阿尔及尔协定》（见 S/2000/601，附件和 S/2000/1183-A/55/686，附件）就边界问题达成最后的法理上的解决办法这一点表示满意。代表团欢迎最近双方发表的声明，重申边界委员会的裁定是具有约束力的最后决定。国际社会极其重视这项决定，并对和平解决边界冲突表示赞扬。双方在这方面所作的承诺是衡量他们对和平进程的诚意的关键性尺度。

8. 代表团赞扬双方选择通过国际性的解决冲突机制来解决其分歧。代表团也赞扬双方同意让联合国在边界委员会的裁定的执行上发挥这种中心的作用。代表团向双方保证，安全理事会下定决心尽力协助他们执行划界裁定。

9. 代表团表示坚决支持和平进程，并强调为了两国人民的相互利益进行和解、重建和发展的总体目标。因此，今后存在重大的挑战。必须继续双方与联合国之间的密切合作。

10. 在现阶段，代表团高度赞扬埃厄特派团与双方合作，为改善人民的状况、尤其是在临时安全区内的状况所作的贡献。代表团强调大力支持埃厄特派团和秘书长特别代表，并请双方在特别代表的得力领导下继续与埃厄特派团密切合作。代表团对迄今为止取得的进展感到鼓舞。在未来的关键时期，尤为重要，秘书长特别代表能有便捷的渠道与双方讨论应采取的进一步措施。

11. 代表团还欢迎双方在过去几个月里所作的公开发言越来越富有建设性。为了使公众了解埃厄特派团的作用，尤其是那些居住在临时安全区内的民众，代表团还鼓励双方领导人为埃厄特派团电台广播作出安排。

12. 代表团满意地注意到，当地的形势、尤其是临时安全区内的形势仍然平静。在这方面，代表团注意到，迄今为止只发生少量的事件，并赞扬双方遵守临时安全区的规定。

实施边界委员会的决定

13. 代表团强调，它期望在 2002 年 3 月下旬预计边界委员会将宣布划定边界的决定之后，立即开始为实施该决定采取一切必要步骤。

14. 代表团与双方讨论了涉及实施边界委员会决定的各项步骤，以确保迅速实施的进程，同时保持将受该决定影响的所有地区的稳定。

15. 代表团敦促双方向埃厄特派团提供充分合作，使其能就实施阶段的有效方式和程序达成共识。代表团强调，在这个时期，至关重要的是，双方应与秘书长特别代表保持畅通联络。代表团告诉双方领导人，它预期安理会将制定一项决议支持该进程。该决议定于 2002 年 3 月中旬审议，它将延长埃厄特派团的任务期限，并为实施阶段提供总体框架。

16. 特派团欢迎双方同意在亚的斯亚贝巴和阿斯马拉为边界委员会设立当地办事处，并鼓励它们在这方面进一步密切合作，便利尽早开始所需的航空摄影(在气候条件许可下)，以及随后为标定边界采取步骤。

17. 代表团强调，为便利实施阶段，安全理事会支持进一步发展和平进程的机构框架。可通过适当加强军事协调委员会、例如通过设立地段委员会做倒这一点。另外，或许也应考虑建立一个旨在进行与实施有关的协商和解决问题的更为广泛的机制。在这方面，可考虑让《阿尔及尔协定》的保证人、证人和调解人发挥作用。

18. 代表团忆及，根据《停止敌对行动协定》(S/2000/601，附件)第 14 条的规定，安全方面的安排仍应保留。因此，如同临时安全区实现的部队隔离的安排仍将具有关键意义。在完成标界之前，埃厄特派团将继续履行其任务规定。

19. 代表团进一步强调，领土和民政权的移交应有秩序地进行，不出现任何单方面行动。在这方面，代表团回顾，双方通过《全面和平协定》(S/2000/1183-A/55/686，附件)第 4 条第 16 款，请联合国协助解决因领土控制权的移交可能出现的问题，包括给居住在先前有争议领土内的个人带来的影响。为维持稳定局面，双方不应应对移交领土或民事权力的问题采取单方面行动。

20. 代表团敦促双方不要采取可能破坏稳定的任何行动，包括在方式和程序商定之前，不要有人口移动，不要调动部队和民兵。这些重要问题应在联合国确定的框架内，通过秘书长特别代表同各方讨论和斡旋，以对话形式加以解决。

21. 代表团强调，排雷是划定边界的一个基本先决条件。代表团同双方以及同联厄特派团讨论了协助划界需要的条件。代表团回顾，根据《阿尔及尔协定》，双方负有主要责任；因此敦促双方充分合作，确保迅速排雷，以便划定边界。

建立信任

22. 代表团同双方讨论了需要在两国之间和两国国内所有级别制定基础广泛的建立信任措施，开展和解努力。代表团强调妇女在这方面可发挥重要作用。代表团赞赏地注意到宗教领袖之间的对话最近出现进展。代表团指出，在地方一级推动跨越边界的接触，解决地方争端，重建社区关系极为重要。代表团还强调，难

民、国内流离失所者和复员兵可持续地重新融入社会，这对于在两国和两国人民之间建立和解基础十分重要。

23. 代表团强烈敦促双方根据《日内瓦四公约》和《阿尔及尔协定》，在红十字国际委员会的主持下，尽早释放遣返所有战俘和被关押的平民。

其他未决问题

24. 代表团注意到，厄立特里亚对于埃厄特派团访问临时安全区以北地点采用了事先通知程序。代表团希望，尽管有这种安排，埃厄特派团人员移动能有充分自由，以便监测厄立特里亚部队的重新部署，公布临时安全区内厄立特里亚民兵和警察的人数、兵力和配置，并希望该国同秘书长缔结《部队地位协定》。

25. 代表团注意到埃塞俄比亚最近提供的排雷资料，希望尽早提供埃厄特派团排雷行动协调中心要求的进一步澄清说明。

26. 代表团对于双方仍没有为埃厄特派团在亚的斯亚贝巴和阿斯马拉之间建立高空飞行路线感到不满。这一问题的解决将推动埃厄特派团的工作，有助于更经济地使用联合国的资源。迄今为止，因没有直接飞行路线，本组织共花费 140 万美元。

三. 同其他方面的讨论以及访问临时安全区

27. 访问开始时，代表团收到了秘书长特别代表和部队指挥官帕特里克·卡马特少将提供的特派团任务地区最新情况介绍。秘书长特别代表还列出了他预计在访问期间将要讨论的主要问题。

28. 代表团在每个首都会晤外交界时，解释了预计将对双方采取的对策。代表团承认非洲统一组织、阿尔及利亚、欧洲联盟和美利坚合众国发挥关键作用，协助达成《阿尔及尔协定》；鼓励他们继续在和平进程中提供政治支助。代表团从区域内拥有一手经验的人士那里获得了有益的见解和意见。

29. 在同非洲统一组织秘书长阿马拉·埃西先生讨论时，他重申了非统组织的立场：《阿尔及尔协定》是成功解决埃塞俄比亚同厄立特里亚之间争端的基石。代表团和非统组织秘书长一致认为，继续密切合作以支持和平进程具有十分重要的意义。在合作方面，代表团与非统组织秘书长还讨论了其他区域性问题的局势，包括马达加斯加大湖区的局势。

30. 在这两个国家的首都，代表团会晤了宗教领袖。在此之前，两国宗教领袖在亚的斯亚贝巴和阿斯马拉举行了非常成功的联合会议。代表团了解了这一特殊的建立信任措施的前景和两国人民进一步实现和解并医治创伤方面的努力。代表团欢迎这些活动，并满意地注意到联合会议已经产生了积极的作用，使两国人民走

到了一起。代表团鼓励精神领袖在已有的工作基础上继续努力，进一步实现和平，并使人民之间的关系正常化。

31. 代表团在每个国家会晤了联合国国家小组、世界银行以及非政府组织。会晤期间，代表团听取了关于厄立特里亚和埃塞俄比亚人道主义和发展活动的综合评估。在情况介绍和此后的讨论过程中，发言者们强调指出，埃厄特派团提出的关于建立一个与各方人道主义机构和发展机构合作的系统的倡议是一种伙伴关系的模式。代表团了解到，速效项目受到了当地人民的欢迎。这些项目不仅具有其固有的价值，它们还非常有利于埃厄特派团与其业务所在的社区建立良好关系。代表团还满意地了解到，两个联合国国家小组已建立了合作制度，以解决两国人民的人道主义需要和紧急需要。

32. 代表团在两国首都听取了战略性情况介绍，此外，在访问临时安全区时，代表团还得以从第一手了解到埃厄特派团、联合国各机构、基金和方案及其伙伴所面临的挑战的复杂性，它们需要处理维持和平、紧急援助、恢复和复兴等各种问题。代表团在临时安全区访问了 Senafe 镇，并在那里听取了关于地雷危险教育项目的介绍。代表团还访问了一个约有 5 000 人的国内流离失所者营地。危机对人民造成的影响以及恢复的初步迹象给代表团成员留下了深刻的印象。显然，各种需要是持续的，并将继续迫切需要受到注意。

33. 代表团在 Camp Dunne 的印度营基地听取了关于临时安全区中区局势的行动情况介绍。除了听取营长介绍最新情况外，代表团还听取了关于国家小组和排雷行动协调中心人道主义活动的情况介绍。

34. 代表团强烈支持联合国国家小组的活动，包括支持其从危机管理和援助转向建设和平和发展的应变计划。

四. 意见和建议

35. 将于 2002 年 3 月 15 日进行的延长埃厄特派团任务期限的审议工作应体现上述各节所提到的有关因素。此外，应考虑到下述各项因素，以便澄清根据《阿尔及尔协定》所确立的、并相对于边界委员会的决定而言具有普遍性的各项任务，换言之，无论决定的具体细节如何，这些因素都将有效：

(a) 应按照《阿尔及尔协定》，鼓励边界委员会在作出划界决定并进行必要的技术安排之后立即制作一份航空摄影地图，用于划界工作；

(b) 看到在边界地区通道上的排雷工作正在联合国排雷行动协调中心的协调之下进行，按照《阿尔及尔协定》，鼓励各方今后继续合作，加紧展开这项工作，为全体人民的利益而加速这一进程；

(c) 一旦边界委员会在航空摄影地图上确定了个别界碑的位置，应毫不耽搁地开展标界所需的一切排雷工作。应请秘书长考虑到边界委员会的决定、各方的

贡献、埃厄特派团的能力和联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚划界信托基金中的现有资源，尽早提出建议。在这方面，代表团赞赏地注意到最近对该信托基金的捐款并请捐助者进一步提供捐款；

(d) 根据上述情况和其他有关建议，安全理事会应审议如何能使埃厄特派团在标界过程中充分发挥适当作用的问题；

(e) 一旦宣布边界某些地段的地雷得到清除，即应鼓励边界委员会立即在现场开展实际标界工作。

36. 此外，代表团希望提请国际社会注意以下问题：

(a) 代表团呼吁和平进程的保证者、调解者和见证者、非统组织、以及厄立特里亚和埃塞俄比亚之友继续加强与两国当局的联系，促进建设性对话，以便在两国关系史上揭开新的一页；

(b) 代表团满意地注意到，各人道主义机构及其非政府组织伙伴与埃厄特派团的合作非常紧密并富有成果。此种合作极大地促进了两国受战争影响地区的转变，应当加以鼓励并扩大；

(c) 代表团欢迎非政府组织努力推动两国的发展、重建和复原。代表团赞赏非政府组织对建立信任进程作出的贡献。在这方面，代表团赞扬挪威教会援助社努力促成厄立特里亚和埃塞俄比亚宗教领袖的会晤；

(d) 对联合国评估的两国去年的人道主义需要，捐助者作出了慷慨响应。尤其是考虑到边界委员会即将作出的决定，今年的需要同样紧迫。因此代表团鼓励为两国的 2002 年联合呼吁程序紧急捐款，以应付前面的挑战。安全理事会强烈呼吁捐助者慷慨相助；

(e) 同样，代表团对埃厄特派团速效项目的成功感到欣慰，并敦促捐助者向为此目的设立的联合国支持和平进程信托基金慷慨捐款；

(f) 代表团赞扬发展机构和人道主义机构在埃厄特派团任务范围之内和之外表现出来的良好工作关系。代表团还希望局势的发展将很快能够使这些机构的共同努力从危机局势应急措施转变为中长期发展方案，协助这两个国家恢复经济、社会和政治稳定。代表团认为，还可以考虑实施目标明确的跨界方案和交流活动，以支持和平进程。

37. 最后，代表团着重提出以下意见：

(a) 从秘书长特别代表到普通工作人员，厄特派团人员的献身和专业精神给代表团成员留下深刻印象。在此关键时刻，埃厄特派团必须充分发挥业务能力。因此代表团希望秘书长采取行动，尽快在阿斯马拉任命一位新的副特别代表；

(b) 临时安全区当地民众表达的诚挚感激使代表团成员深受感动。他们表示感激的部分原因是，埃厄特派团推动和平进程，与人道主义机构合作开展各种项目，并在授权范围内直接支助和援助贫穷人民，从而赢得了信用和信任；

(c) 梅雷布河大桥过境点是这两个国家之间实际的和象征性的纽带，其象征意义使代表团深受启发。因此代表团坚决鼓励双方寻求彼此都能同意的办法，通过增加官方和基层的联系建立信任，以实现政治和经济合作。

附件一

安全理事会派往埃塞俄比亚和厄立特里亚的代表团的职责范围

1. 安全理事会派遣代表团前往埃塞俄比亚和厄立特里亚是为了支持这两个邻国之间的和平进程以及为执行《阿尔及尔协定》和安理会有关决议而开展的各项努力。代表团将访问亚的斯亚贝巴、阿斯马拉和临时安全区。它将在每一地点停留一天时间。
2. 安全理事会确认，边界委员会即将作出的划界裁定是最后的和有约束力的，是两国之间和平进程的一个重要步骤。安理会强调指出，根据《全面和平协定》（见 A/55/686-S/2000/1183）第 4.15 条的规定，双方已承诺充分接受委员会的裁定。代表团将向双方转达国际社会极为重视它们对委员会所作裁定的接受，认为这是衡量它们对和平进程的诚意的根本尺度。代表团将与双方进一步讨论落实边界委员会所作裁定的所有方面的措施。
3. 代表团还将根据安全理事会主席 2002 年 1 月 16 日发表的声明（S/PRST/2002/1），处理与 2002 年 3 月 15 日之前审议联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团（埃厄特派团）任务延期一事有关的要素，尤其是探讨与相关未决问题有关的要素，并探讨一些具体途径与方法，以供埃厄特派团协助实际划界工作，包括通过排雷活动。
4. 安全理事会强调需要在两国内部和两国之间所有各级采取具有广泛基础的建立信任措施及和解努力。代表团将鼓励在这方面采取主动行动，例如释放战俘和被拘留的平民以及宗教领导人之间进行对话等。代表团将强烈敦促双方支持并着手进一步采取和解措施。
5. 代表团将探讨两国境内冲突引起的人道主义局势，包括难民和国内流离失所者重返社会的问题，妇女的状况及其在冲突后复原工作中的作用，士兵的复员以及复原与重建努力的现状。
6. 代表团将强调，和平进程的总目标是使这两个邻国之间关系正常化。
7. 代表团将赞扬两国领导人在指导和和平进程向前发展方面所起的领导作用，并将重申国际社会决心帮助完成这一和平进程。
8. 代表团将向安理会汇报，届时它将建议安理会和秘书长采取进一步的行动。为此，安理会将于 2002 年 3 月初举行一次公开会议。

附件二

安全理事会派往厄立特里亚和埃塞俄比亚的代表团成员名单

1. 奥莱·彼得·科尔比大使（挪威），代表团团长。
2. 斯特凡·塔夫罗夫大使（保加利亚）。
3. 费迪南·恩戈·恩戈先生，公使（喀麦隆）。
4. 陈旭先生，公使衔参赞（中国）。
5. 阿方索·巴尔迪维索大使（哥伦比亚）。
6. 埃马纽埃尔·阿雄夫人，政治参赞（法国）。
7. 弗朗索瓦·隆赛尼·法尔大使（几内亚）。
8. 杰拉德·科尔大使（爱尔兰）。
9. 杰格迪什·孔朱尔大使（毛里求斯）。
10. 玛丽亚·安杰莉卡·德让内特女士，公使（墨西哥）。
11. 根纳季·加季洛夫大使，第一副常驻代表（俄罗斯联邦）。
12. 纪梭·马布巴尼大使（新加坡）。
13. 费萨尔·迈克达德先生，公使衔参赞（阿拉伯叙利亚共和国）。
14. 斯图尔特·埃尔登大使（大不列颠及北爱尔兰联合王国）。
15. 理查德·威廉森大使，主管特别政治事务副代表（美利坚合众国）。

附件三

安全理事会派往埃塞俄比亚和厄立特里亚的代表团的行程 2002 年 2 月 21 日至 25 日

2 月 21 日，星期四

22 时 25 分

抵达亚的斯亚贝巴博尔机场

到机场迎接的有：

埃塞俄比亚政府代表

联合国埃塞俄比亚和厄立特里亚特派团（埃厄特派团代表）

联合国国别工作队代表

非洲经济委员会（非洲经委会）代表

非洲统一组织（非统组织）代表

非统组织联络处人员

保证国（调解国）大使

参加安理会代表团的各国大使

新闻记者

秘书长特别代表及其工作人员到机场欢迎

2 月 22 日，星期五

7 时 45 分

前往非洲经委会

8 时

听取秘书长特别代表介绍情况

非洲经委会

10 时

会晤安全理事会五个常任理事国和欧洲联盟、和平进程保证国和部队派遣国以及埃厄特派团之友大使

非洲经委会

12 时

会晤非统组织代表

13 时 30 分

午餐期间自由进行双边会晤

15 时

会晤埃塞俄比亚总理梅莱斯·泽纳维

16 时

会晤国家工作队、非政府组织、非洲经委会和亚的斯亚贝巴办事处主任

非洲经委会

17 时 15 分

会晤宗教领袖

非洲经委会

19 时

埃塞俄比亚政府举办晚宴

喜来登饭店

2 月 23 日，星期六

5 时 15 分	前往机场	
6 时	离开亚的斯亚贝巴	挪威飞机
6 时 50 分	抵达梅克尔机场	
7 时 20 分	离开机场	直升飞机
8 时	抵达阿克苏姆	
8 时 30 分	访问阿克苏姆废墟	陆路
10 时	离开阿克苏姆	直升飞机
10 时 20 分	抵达拉马/梅雷布河桥（埃塞俄比亚一面）	
10 时 30 分	梅雷布桥仪式	
	秘书长特别代表致简短欢迎词	
	安全理事会代表团团长致辞	
	安全理事会代表团团长向新闻界介绍情况	
11 时 30 分	在梅雷布桥上歇息	
12 时	离开梅雷布桥 （从桥上埃塞俄比亚一面起飞）	直升飞机
12 时 30 分	抵达瑟纳费（邓恩营地）	
12 时 45 分	区指挥官在邓恩营的简报	
	驻地协调员/人道主义协调员的简报	
	埃厄特派团排雷行动协调中心的简报	
13 时 30 分	印度营安排午餐	
15 时	参观瑟纳费和走访国内流离失所者营	乘车
17 时	离开瑟纳费（邓恩营）	直升机
17 时 30 分	到达阿斯马拉	
	到机场迎接的人员：	
	厄立特里亚政府代表	
	埃厄特派团代表	
	联合国国家工作队	

	非统组织代表	
	保证国/调解国的大使	
	安理会代表团参与国的大使	
	新闻媒体	
	前往旅馆	
19 时 30 分	中国陈占福大使举行的自助餐晚宴	中国大使馆
2 月 24 日，星期日		
9 时	会见国家工作队和非政府组织	厄立特里亚
	自由进行双边会谈的午餐	工人联合会 大厅
15 时	会见安全理事会五个常任理事国和欧盟大使，和平进程保证国，部队派遣国以及埃厄特派团之友	埃厄特派团
16 时 30 分	会见宗教领袖	厄立特里亚 东正教办事处
18 时	会见厄立特里亚总统伊萨亚斯·阿费沃基	Den Den 俱 乐部
18 时 45 分	通过视像会议在埃厄特派团举行记者招待会	埃厄特派团
19 时 30 分	厄立特里亚政府举行招待会	洲际旅馆
2 月 25 日，星期一		
8 时	与秘书长特别代表的告别会见	埃厄特派团
	前往机场	
9 时 30 分	前往纽约	
	送别人员： 厄立特里亚政府官员	
	埃厄特派团官员	
	外交界人士	